

ԲԱԺԱՆՈՐՑ ԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ուղիարժույ համար
Տարեկան 10 մր.
Վեցամսեայ 5 »
Երեսամսեայ համար Տարեկան 12 »
Վեցամսեայ 6 »
Ավերիկայի համար
Տարեկան 2.50 ռր.
Վեցամսեայ 1.25 »
ԿԱՆԻՍԻԿ ՎՃԱՐՆԵԼԻ

Իրանուցումն տողը ստացին
երեսին համար 40 սանթիմ
ե. իսկ վերջին երեսին համար
20 սանթիմ ե. երեքին
սակ ի սանթիմներու համար
20 Օլո զեղը կըլլայ :

ՇԱԲԱԹ

Redakция на вѣстникъ
«Шаржумъ»
Варна.
Redaction du journal
«Charjoum»
Varna (Bulgarie)

Календаръ
170

Календаръ
170

ԼՐԱԳԻՐ ԱԶԳԱՅԻՆ. ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ԶՈՐԵՔԱՐԻ ԵՒ ՇԱԲԱԹ ՕՐԵՐԸ

Կոմպոզիտիս և լուսատի

(ԳԻՆ, 10 ԱՄԵՐԻԿ)

Отговорникъ: Д-ръ Т. Хр. Стояновъ

(ԳԻՆ, 10 ԱՄԵՐԻԿ)

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Տարին լրանալու վրայ է կը խնդրենք մեր բաժանորդներէն որ շտապին մեզ հասցնել իրենց բաժնեգրիները. նոյնպէս և այն գործակալներէն որոց քով կը գտնուին գանձուած դրամներ, նաև աշխատին անյայտ գանձել. կը կարծենք թէ ամէն ոք կրնայ հասկնալ, որ թերթ մը իր բաժնեգրիներով կը շարունակուի. և կը սիրենք յուսալ որ ամէն մի բաժանորդ և գործակալ կը զգայ որ դրամի ամենափոքր յայտարարումը մեծ գոնարու թիւններու կը մատնէ խմբագրութիւնը :

ԻՆՉՈՒ ՄԻԱՅՆ ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԱՋ

Մեր հասարակութիւնը մի առանձին բաւականութեամբ է յարգում այն հայ անհատներ յիշատակը, որոնք իրենց կենդանի ժամանակ ներկայած են եղել ժողովրդեան ու է գործի : Օրինակ վերջինք մեր սպաննված կամ կախաղան բարձրացած հայ յեղափոխականներին : Երբ այդ յարգելի և պաշտելի անձնաւորութիւնները մէկը զոհվում է հայրենիքի փրկութեան սեղանի վրա՝ մի հասարակ հրաւերը բաւական է մեր ժողովրդին հաւաքելու եկեղեցու մէջ ու զգացնել տալու եղած կորստի սուղ լինելը : Կին, աղջիկ, երիտասարդ և ծեր լսելով զոհված անձնէր հայր կեանքի փոքրիկ նկարագրութիւնը, նրա կրած անպատկեր տանջանքները՝ յուզվում, լալիս և աղօթում են : Այն ինչ թէ այդ պաշտելի անձնաւոր հայը կենդանի ժամանակ մանէր նոյն հասարակութեան մէջ՝ նրանից օգնութիւն խնդրէր այն գործի համար, որի սիրուն նա պատրաստ է զոհարարելու իր կեանքը՝ նոյն լացով, զգացով, արտասուով կինը, օրիորդը, և այլ մարդը անտարբերութեամբ սիրտը քարացրած, հեգնական ժպիտով միայն բաւականութիւն կը տար

հայրենիքի համար շարժարկ ու տանջվող ծաքուր հային. իսկ կը գանուէին և այնպիսի ցած արարածներ, որոնք կսկսէին խժրժել հայրենիքի փրկութեան համար իրանց օգնութեանը փրկող եղբոր նպատակները, միտումները և ամբողջ կեանքը . . .

Բայց մի՞թէ այդպէս պէտք է լինի հայ ժողովուրդը. մի՞թէ միայն մահուան, սառած դիակի առջև պէտք է յարգէ իր ազատութեան անձնէր զինուորին, ոչ :

Սպանվող, կախվող, գնդակահար լինող հիւանդութիւնից մնանող հայ անձնապահ յեղափոխականը իր մահի ժամանակ անգամ շատ գոնարու է. յաճախ իր հեռու գերեզման է տանում իրեն արհամարհող, իրեն գործը, որ և ընդհանուրին է, հայրնոյզ եղբայրների պատճառած գառնութիւնները :

Շատ անգամ մահուան վերջին րոպէներին, հոգեվարքի մէջ, նրա սիրտը կը ծուլ է և յուսահատեցնող կասկածը—որ իր սիրած ժողովուրդը չը պիտի ներկայացնուի զործին, և չպիտի ձգտի հասնելու միակ փրկարար նպատակին :

Եւ այդպէսով է ուզում հայ ժողովուրդը ազատութիւն ստանալ, իբր ազատ մարդ պարի : Եթէ այդպէս է. շատ սխալ է : Հայը մինչեւ որ չը վարժուի իրական զոհարարութեան, մինչեւ որ իր անձէր եղբորը կենդանի ժամանակ չը վստահի, ամեն տեսակ օգնութիւն չը հասցնէ, երբէք չէ կարող ազատ մարդ լինել : Ազատութիւն սիրողը կը սիրէ և նրա հարգատանջներն ու խօսքով, ոչ լացով, ոչ ալօթքով, ոչ նրա մահից յետոյ, այլ նրա կենդանի ժամանակ, իրական զոհարարութիւններ անելով, իսկ մահից յետոյ, ընկած քաջի գործը յառաջ մղելով :

4190

ԹՂԹԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

4. ՊՕԼԻՍ, 3 Հոկտ.

Այլքի լոյսի բաժակները պատրաստեցէք. դինի, մատիթա, չէրէզ առաջ բերէք . . . կայսերական իրաւէ մը է լոյս ընծայուեցաւ Արթին Օրմանեանի ծրագիրն ու պահանջները լուսայան և իրականացան . . . թղթի վրայ : Գոնէ թղթի վրայ իրականացան, այդ ալ այրուած սրտին միջոցաւ մը չէ՞ մի : Ու այդ լոկ թուղթի կտորը, այդ արհամարհելի իրաւէն իսկ բաւ է Օրմանեանի հրաժարականը ետ առնելու համար :

Դէպքը հետեւեալն է .

Կը յիշէք անպատճառ որ ձեզ գրած էի թէ՛ արիւնտ տարեգրածին, օգոստ. 19ին, իրաւէ մը ելաւ որով երեք շնորհներ շնորհած էին հայ ազգին : Կը յիշէք նոյնպէս որ Օրմանեան անձայն հրաժարելի ծաղրածու գերը կը խաղար ամիսի մը չափ : Կը յիշէք նոյնպէս որ Սուլթանը, իր գործիք Արթին փաշայի միջոցաւ, իմացուցած էր խառն ժողովին որ երեք հոգիէ բաղկացեալ յանձնախումբ մը կազմուեր է հայոց Պատրիարքին պահանջները քննելու համար :

Օրմանեան ազգաւորի մը վառ եռանդով (մեզայ Աստուծոյ) չը կրցաւ համբերել մինչեւ յանձնախումբի վերջնական որոշումները. քաջութեամբ սեպտ. 28ին հրաժարագիրը ներկայացուց : Կարծեմ աս ալ ձեզի յայտնի է գրած թղթակցութիւններէս :

Եւ այսօր այս ծաղրական խաղին լուծումն է որ երեւան կուգայ :

Սուլթանի կառավարութիւնը երբէք չի ուզեր ցուցնել թէ հայոց Պատրիարքին հրաժարուին իրեն համար ճշում մըն է կամ թէ ինքը քիչ մըն ալ «տոկոսաւ զիջանիլ» ժողովրդին հոգեւոր պիտին արիւարը ըրած պահանջներուն—սա երբէք չուզեր ցուցունել :

Ու այսօրուան իրաւէն ալ ոչ թէ Օրմանեանի հրաժարականէն

տոկոսաւ «զիջում» մը կը ներկայացուի, այլ ամիս մը առաջ նշանակուած «քոմիտի»ին ազատ որոշումները են որ Սուլթանը վեհաձեռնաբար հաստատեր և իրաւէնով «օրէնքի ոյժ» տուեր է : Իրաւէն կը կրէ սեպտ. 29 թուականը : Արթին փաշան երէկ կամ այսօր պաշտօնապէս հաղորդած պիտի ըլլայ Ազգային ժողովին . . . իսկ Օրմանեան, որ առանձին կոյրին պէս, միայն մէկ աչք մը կուզէր և Աստուած երկուքը միասին տուաւ, փառաւորապէս պիտի ետ առնէ իր հրաժարականը :

Իրաւ է, մինչեւ այժմ դեռ ետ առած չէ, բայց ատոր մէջ հասարակութիւնը համոզումնիս այնչափ հաստատ է, որ երէկ վիշննայի խոշոր թերթի մը թղթակցը (թղթին բարեկամ թերթի) իմ ներկայութեամբ հետեւեալը կը գրէր խմբագրութեան. «Արթին փաշան վայր կայսերական իրաւէն պիտի հաղորդէ ազգային ժողովին, և Օրմանեան իր հրաժարականը ետ պիտի առնէ» :

Հայկական գործերուն քիչ մը ծանօթ եւրոպացիներն ալ համոզուած են որ Օրմանեան նորէն պիտի «լըծէ» Պատրիարքական գահը :

Եթէ մրտաւ թղթի կտորները կրնան էական բարիք մը ծննցնել, ան ալ տաճիկ հաղարերես կառավարութեան գրած թուղթի մը կտորը՝ այն աստի կրնաք ըսել, որ յիբաւի այն իրաւէն քիչ մը խոստումներ կընէ :

Համաձայն այս թուղթի կտորի հետեւեալ կարգադրութիւնները «իբր թէ» պիտի ըլլան . 1. վերջին դէպքերու ատեն հայոց համար հրատարակուած ստիկանական բացառիկ օրէնքներու ոչնչացում և անոնց գործադրութիւնը միայն «կառավարութիւններու նկատմամբ» թէ հոս և թէ գաւառներու մէջ : Բացառիկ ստիկանական օրէնքները կը ջնջուին, բայց «կասկածելիներու» վերաբերմամբ կը մնան իրենց ոյժին մէջ . . . «կասկածելի անձեր»—չէ

որ թուրքին համար այսօր մէն մի հայ, նոյնիսկ իր լրտես հայը կասկածելի են: Ուրեմն այս կէտը լոկ խաբեբայութիւն մըն է, ու յանձնաժողովի անդամ Արթիւն՝ ատոր սակ ստորագրեր է : Ծաղրածուներ, խաբեբաներ:

2. Իէպքերու ատեն կործանուած վանքերու, եկեղեցիներու վերջիննութիւնը «կառավարութեան օժանդակութիւնով»:

Լաւ հասկցէք. կառավարութիւնը չի վերաշիներ, այլ անոր օժանդակութիւնովը հայերը պիտի վերաշինեն: Իսկապէս «օժանդակութիւնը» շինութեան իրաւունքը տալու համար անուելիք կաշառքները պիտի ըլլան . . . : Ուրեմն աս կէտն ալ ղէքօ մըն է:

3. Կոտորածներու ատեն սպանուած կամ փնտրուած հայ պաշտօնեաներու կամ անոնց ընտանիքներու փնտրութեան հատուցում:

Այս կէտն ալ ոչ մէկ իմաստ մը ունի: Եթէ պաշտօնեայինքս անպառիկ օրօր կենտրոն կը վերաբերի, ուսիլ՞ պիտի վճարուի. գանձարանին դատարկութենէն ափ մը պիտի լեցնեն փնտրուածներուն պարտադրականները . . .

4. Եէտի-Գուէի որբանոցին շինութեան թոյլտուութիւնն է . . . մե՞ծ, անլսելի շնորհ . . .

5. 54 բանտարկեալներու ազատութեան շնորհում, իսկ մէկալ 54 անգամ հազարները. փուղոցներէն ժողոված 54 անմեղներու արձակումը մե՞ծ շնորհ մըն է եղեր:

6. 24 հոգի մահուան դատապարտուածներու պատժի թեթեւացում — ցկեանս բերդարգելութիւն. այլեւս ոչինչ: Այս է այդ կայսերական անձայր առաձեռնութիւն և շնորհը:

Ու ատոր համար Օրմանեան անպատճառ իր հրատարականը ետ կառնէ :

Ո՞վ գիտէ, արդեօք ասիկա Օրման—Արթիւն—Սուլթան խաղ մը չէ՞ր նորէն:

Ասանկով Օրման և Արթիւն կուզեն իրենց ընկած վարկերին բարձրացնել. բայց այդ մարդերը չեն գիտեր որ իրենց գիմակն արդէն պատուաւոր է և նոյնիսկ իրենց ըրած աղէկութիւնը հայուն համար փաշ կերեւնայ:

ԲԱԺ

ՊՈՍԻՆՆ, 21 Սեպտ.

Արեւելեան ազգերու մէջ նախանձը իր ծայրագոյն աստիճանին հասած է. ոմանք ասիկայ ազիտութեան պտուղը կը համարեն: Նոյն երեւոյթը մեր մէջն ալ կը տեսնուի. ամէն ինչ ինքնաճիւղան հոգիով նկատել, կուսակցական զձուձ կաշկանդումներով լաւին վատ ըսել, գեղեցիկն ու ազնիւն նախատել, ահա մեր ցեղի արդի պատկերը: Արդեօք տգիտութեան վերագրենք ասիկայ. անտարակոյս տգիտութիւնը իր բաժինը ունի ատոր մէջ, սակայն երբ կը տեսնեմ խմբագիրներ, գրագէտներ և ժողովուրդը առաջնորդելու կոչում ունեցող անձնատուութիւններ աւարկէն և անուսէն աւելի նախանձուտ, կատուելու աստիճան կիրքոտ, անատեն միայն մէկ վճիռ կրնամ տալ, նախանձը նկարագրի տկարութեան արդիւնք է և նկարագրը միջավայրի կրած աղբեցութենէն կը կազմուի:

Բարբարոս բռնակալութեան ճանկերու մէջ եղող մեր ազգակիցներուն մեղադրել չենք կըրնար եթէ նախանձուտ ըլլան. սակայն արտասահմանի հայութիւն

տարբեր միջավայրի մէջ կապրի և պէտք է որ սովորի փոխել ինչ որ վատ է իր նկարագրի մէջ:

Մանաւանդ մեր խմբագիրները օտարներէն սովորելու մեծ դասեր ունին. բայց ամառս որ յառաջգրեմք փոխան կը յետադիմեն:

Ասանք գրելուս առիթ տուաւ Նիւ-Եօրք հրատարակուող «Չայն Հայրենեաց»ի մէջ երեւցած ժողով մընկարագրութիւնը: Ուստի Հօպօքընի մէջ «Հայրենիք»ի խմբագիր Պ. Չարչաֆճեանի ջանքերով լսարան մը բացուեցաւ առջեւ տարի. ամառուան արձակուրդէն վերջ տեղւոյն վարչութիւնը լսարանի նոր շրջանի բացման առիթը կը հրատարակէ Պ. Չարչաֆճեան որ առեւտրային իրենց: «Չայն»ի խմբագրութիւնը լսարանի ժողովը կը նկարագրէ յիշելով խօսողներու և երգողներու անունները, ի բաց առեւալ Պ. Չ. ր անուն որուն համար «երկասարգ մը խօսեցաւ» կը ըսէր: Առաջին անգամն չէ որ Պ. Չիթճեան կը փորձէ անկարող մէկը ցոյց տալ ժողովուրդին այն անհատը որ իր բոլոր ջանքերը նուիրած է թէ Ուստի Հօպօքընի և թէ Նիւ-Եօրքի ու շրջակայից հայերու զարգացմանը: Երբ «Հայրենիք» հրատարակուի սկսու Պ. Չիթճեան իր թերթի մէջ քանիցս «Նիւ-Եօրք հրատարակուող թերթ մը» կը խոսէր զայն. նախանձէն չէր ուզեր անոր անունը տալ այժմ ալ անոր խմբագրի անունը չուզեր յիշել: Ո՞ր ազգայնամտութիւնն է, յիմարութեան ինչ աստիճանի կը մղեն մարդը . . .

Մանիլայի հերոսը—Ճօրճ Տուրի— անցեալ շաբթու հասաւ Նիւ-Եօրք: Երկրի չորս ծայրերէն խանդավառ ամերիկացիներ Նիւ-Եօրք

թափեցան բարի գալուստ մուղթելու իրենց պատիւը ու ազգեցու թիւնը բարձրացունող և ազգաց մէջ իրենց քաղաքականութեան մնայուն գիրք սուղ ծովակալին: Շատ պարզ է թէ Մանիլայի յաղթանակէն ի վեր ազգեր սկսեցին բարձր աչօք նայիլ ժամանակին ինք իր մէջ կծկուած ամերիկեան ազգին վրայ: Այս երկրի արտաքին քաղաքականութիւնը ի հիմանց փոխուեցաւ ճիշդ այն օրէն. երբ Տուրի թերթը զանօթները Մանիլայի ծոցին մէջ կը պարպէր: Ամերիկացի «գուն գործիք նայէ» քաղաքականութեան հետեւելով բոլորովին անտարբեր էր արտաքոյ իրեն անցողաբանութեան, իսկ այժմ նոյնիսկ աշխարհակալելու միտումներ ունի:

Ճօրճ Տուրի համետ անձնատուութիւն մըն է, փառամոլ չէ. և իրեն ի պատիւ եղած ցոյցերու և տօնախմբութեանց մէջ միշտ իր հրամանի տակ ծառայող պաշտօնէից վրայ խօսեցաւ և զանոնք ներկայացուց իրեն քուն գործը կատարողներ:

Մտքիս մէջ խորհուրդ մը կը դառնայ երբ այնքան մեծ տօնախմբութիւններ կը տեսնեմ ի պատիւ ապրող հերոսի մը: Մենք հայերս ինչո՞ւ մեռնելէ վերջ մէկը կը հերոսացունենք և կը պաշտենք:

Մեր մէջ հերոսը քանի որ ոչ է, անարժէք է, երբ մեռաւ կը սրբանայ: Արդեօք այս ընթացքով չէ՞ որ փոխանակ քաջայերելու կը վհատեցունենք:

Մենք քանիներ արդեօք ի որհած են գէթ ծափահարել, ձանկրելեան, Մուրատ, Տամատեան, Արմէն-Արօս, Արոր և շատ մը ուրիշներ, որոնց կատարած գործը, իր պարագաներն ալ մէկտեղ

ԿԵՆՍԱԳՐԱԿԱՆ

ԱՐԱՍ ԱՐԱՍԵԱՆ

(ԱՆՈՏ, ԹԱԹՈՒԼ)

(Շար. Ամստոյն քիւիկ և Վերջ)

Հարկաւոր է՞ արդեօք պատմել այն անասելի նեղութիւնները, զրկանքները, տառապանքները, որ կրեցին նրանք ճանապարհին . . .

Երկար պատեցին այդ երկու առաքեալները. բաժանեցին դաշնակցութեան ուղարկած նպաստը, ուսումնասիրեցին երկիրը, հաւաքեցին բազմաթիւ տեղեկութիւններ և կազմելով գործունէութեան ծրագիրը, զիմեցին անմիջական գործի: Առաջին եւ զիմեցին պայմանը ղէնք ու զինավարժ մարդիկ ներս մտցնելն էր: Այդ նպատակով երկուսն էլ անցան Ռուսաստան: Թաթուրը (այդ անունով էր նա յայտնի Սասունում) ներս մտաւ բաւական մի սաւար խմբի զուխ անցած, ընդհարում

ու նեցաւ սահմանապահ զինւորներին հետ, որոնք ջրի ու ցան եղան հէնց առաջին յարձակումին. իսկ խումբը, զբողբող պարզած (Սիլվիանցի տիկին թափճեանի ներքո գրոշակը), յաղթանակ ընթացքով անցնում է հայ գիւղերով: Գիւղացիք դուրս են թափուում խմբի տաղ. ծերերը օրհնութիւններով, երիտասարդները ցնծական զոչումներով, հարսերը արտասուքով. և բոլորն էլ յոյսով ու հոանքով հետեւում են հեռացող խմբին, անկարող լինելով աչքերը նրանից կտրել . . .

Երջանիկ էր ամբողջ խումբը, երջանիկ էր թաթուրը . . .

Հոկտեմբեր ամսին թաթուրը Կարին կը գտնուէ: Կոտորածի ժամանակ նա չկարողացաւ մի առանձին զեր խաղալ: Յարձակումը այնպէս անակնկալ է լինում և զօրքերը այնպիսի արագութեամբ են բռնում փողոցները, որ թաթուրը փակուած է մուտ իր ընկերով սենեակի մէջ. (ուր արդէն իբր կասկածելի թագնուած էր): Իր գտնուած փողոցում ոչ մի յարձակում չլինելով, նա ու

չինչ էլ չի իմանում այն սարսափների մասին, որ տեղի են ունենում շուկայում և քաղաքի միւս մասերում:

Կոտորածները սաստիկ ազդեցին զգայուն թաթուրի վրայ. մանաւանդ որ նրա բոլոր ծրագրերը տակն ու վրա եղան: Դաշնակցական խմբերը փոխանակ յարձակողական նպատակով դիրքի մէջ դառնելու, ստիպուած են լինում միայն պաշտպանել. մաս մաս, գիւղերում ցրուած: Ճիշդ է, մեծ էր դրանց մատուցած ծառայութիւնը. բազմաթիւ գիւղեր պաշտպանեցան դրանց շնորհիւ, սակայն այդ չէր թաթուրի ակնկալածը:

Կոտորածից յետոյ նա բաւական երկար ժամանակ մնում է քաղաքի մէջ: Յանդգնութեան աստիճանի հասած համարձակութեամբ նա նոյն իսկ օր ցերեկով պտտում է քաղաքի փողոցներով, մի թիւարկով, քաջալիւրով, և իր ձեռքից եկած նպաստները բաշխելով:

96 թւի սկիզբներին թաթուրը դուրս եկաւ քաղաքից, պտտեց գիւղերը, այցելեց իր մարդկանց՝ սրտի գոհունակութեամբ ամէն տեղ նոր տրամագրութիւն գտնելով: Սկսեց

նոր աշխատութեան, և և այդ պատաստութիւններին մէջ էր՝ երբ 96ի ամառը ձերբակալուեցաւ զօրիքի հետ միասին Բասենի Գէօրքի-Բէօյ գիւղում: Կառավարիչը սկզբում չզիտէր թէ ո՞ւմ հետ զորք ունի: Օգտուելով այս հանգամանքից, թաթուրը իրեն յատարարեց պարսկաստանցի, բայց շատ շուտով իրականութիւնը յայտնի եղաւ. ամառը մատուցուեցաւ կարնոյ կեդր. կոմիտէի նախկին անգամ այդ ժամանակ բոլիսոստիկան Տիգրան Գիւրգեան կոչուած սողունի ձեռքով:

Ոչ բանտը, ոչ պահապանների բռնաբանքը, ոչ գաւազանի հարւածները այնպէս չազդեցին Արամի վրայ, որքան նախկին ընկերով, նախկին խորհրդակցի ստորաքար լըրու թիւնը:

Արամին փակեցին բանտում, դասեցին և չնայած ձեռք տած միջոցներին, նոյնիսկ կըրէկցուանի կնոջ նպաստով ցուցմունքին, Արամին սրպէս քրէական յանցաւորի, դատապարտեցին 15 ամեայ բանտարկութեան:

Սակայն բանտը պիտի ընկճէր նրան, կաշկանդը նրա հոգին . . . Չանցաւ երկար ժամանակ, յան-

առնելով, Տուրի հերոսութենէն շատ բարձր է, անբաղդատ ելի։ Ոովրինք ուրեմն։

150

ՔԱՄԱՐ-ԲԱՋԱՐՁԻՔ, 1 Հոկտ.

«Իրաւունքի մէջ գրած լծը-թակցութիւնս հերքելու աշխատած ատեննին իրենց բերնով կը հաստատեն զայն։ Ես իրաց կացութիւնը ինչ որ էր նոյնը մատնանիչ ըրած էի, ոչ զբարտաւթիւն էր գրածս և ոչ թշնամութիւն։ Իսկ իրենց գրածներէն այնպէս կերեւի թէ կարգացածնին լաւ չեն հասկցած և կամ տնօրէն էֆէնտին իր ուղած կերպով հասկցուցած է անոնց։ Ստու-թիւնը ծայր աստիճանին հասուցած են ըսելով թէ «աւելի ճիշդ չէ՞ր ըսել որ ես 10 Քրանք ինքնաթիւնը ազգային տուրք գրուեցայ, քանիցս ուղեցին ինչ ինչ առարկութիւններով չվճարեցին»։ Կարոնե՞ր կերեւի որ դուք իրարմէ խապար չունիք. ահա առաջին ապացոյց գրած թղթակցութեանս ճշմարտութեան։

Վերոյիշեալ 10 Քրանքի ընկալազիրը «Իրաւունքի խմբագրու-

թեան զրկած եմ արդէն, այս գրութեանս մէկ պատճէնով հանդերձ։

1899 Ապրիլի ամսոյն Պ. Դիտնէս Գէորգեանի սրճարանը ի ներկայութեան Երաժիշտ դաստիարակ 10 Քրանք ազգային տուրք 1899 թուականի համար խօստացայ և խնդրեցի Պ. Գէորգեանէն որ իմ հաշուոյս համար վճարէ. նոյն վայրկեանն տուաւ գանձակաւ խաչիկ ապա Մանավեանի, որուն փոխարէն ստացայ «Իրաւունքի զրկած ընկալազիրս, որն որ եթէ ուղէք կրնաք տեսնել և հասկնալ թէ զբարտաւթիւնս եմ թէ այդ թղթակցութիւնը գրող և ստորագրող տնօրէն և թաղական էֆէնտիք։

Իբր թէ ես և Պ. Փափազեան հոգաբարձու ըլլալ կուզենք եղբր և ատոր համար ժողովուրդը համոզելու ջանացեր ենք, սակայն բարձրախոսարար չենք յաջողութիւն չենք անդամոց չեղողութեան «արդէն ո՞ր բանի մէջ և ո՞ր ժամանակ չեղող չեն եղած որ»։ Հոգաբարձութեան և թաղխորհրդոյ անդամներէն մի քանին ջերմուկները չը գացած քաղաքացեալութենէն իրենց պաշտօնական հրաւեր եկած էր, սակայն ատանկ բաները անոնց համար նշանակութիւն չունին. նոյն իսկ երեսփոխանական ընտրութեան անգամ չեն մասնակցիր, և պուլկարները սրճարանին մէջ հայերուն երեսին ըրած են թէ, դուք մեզի և մեր կառավարութեան հանդէպ անտարբեր էք։ Ինչ որ վնասակար է մեր ազգային շահերու տեսակէտով։

Տ. Թագուշ Միրճանեան որ ստորագրած էր այդ նամակին սակ, կրնա՞յ ուրանալ շեղումէն զըրկած իր նամակը Պ. Դիտնէս Գէորգեանի որուն մէջ գրած էր.

կարծակի խուզարկութիւնը Արամի խցիկի մէջ երեւան հանեց նամակներ, թերթեր, գաղտնի թանաք... յայտնեց, որ նա անընդհատ յարաբնութեան մէջ է եղել զրեցիներին հետ, մինչեւ իսկ երեսօտար թերթերը...

Նոր գաղտնութիւնները, նոր չղթայները կարճ ժամանակով միայն կարողացան կարել նրան արտաքին աշխարհքից. նախկին յարաբնութիւնները վերսկսեցին...

Արամին լռեցնելու միայն մի միջոց կար՝ կախաղանը, եւ սուլթանը չվարանեց, զրան զիմելու։ Արամը նահատակեց հազիւ 27 տարեկան հասակում, կարճ ապրեց նա, բայց սրբա՛ն սպրեց...

Ամէն անգամ երբ մենք լսում ենք ընկերներից մէկի նահատակութեան լուրը, ատաղին հարցը, որ ծագում է իր քաղաքից զիմում, այն է՝ թէ ինչ տեսակ մահով մեռաւ նա։ Մահի զիմող ամէն մի ընկեր, որքան էլ իր «ետը ամբողջովին զոհած լինի, չի ուզում զրկուել սակայն իր միակ եւ վերջին քմահա-

ճոյքից՝ ընկնել սրտի ընտրած եղանակով։

Մեռնելը՝ մեռնելու են, բայց չաւանդեն հողին անկողնի մէջ, ինչպէս եղիպտացիներ. չթաղուին ձիւնի տակ, ինչպէս Արթուր. չստաչին զըրտից եւ չունչը տան հրացանի կոթի հարեւանների տակ, ինչպէս Աւօն...

Արամը վախենում էր այսպիսի մահերից, եւս առաւել, լրանտի մէջ մեռնելուց։ Հրացանը ձեռքին, կուրի մէջ ընկնելին էր նրա բաղձալի վախճանը... Իր քաղձանքին նա չհասաւ, բայց բանտի մէջ էլ չմտեց, նա կախաղան բարձրացաւ։

Գոհ էր Արամը զրանից... Արամի վերջին բողբոջների մասին մեզ քիչ բան է յայտնի։ «Արամեանը մեռաւ կեցցէ՛ յեղափոխութիւն» ազգակը բերնին, կարողում ենք «Իրօշակ»ի մէջ. իրեն յատուկ հաստատակամտութեամբ Արամը կախաղանի առաջ կանգնած խրատասում է ժողովրդին՝ գրում է մեր մի ընկերը։ Այսչափը միայն...

Եւ աւել էլ պէտք չէ. Արամը կախաղանի առաջ խրատասում է ժողովրդին... միթէ՞ պարզ չէ ամբողջ պատկերը... Կարնոյ հրապարակի վրայ է Ա-

«Ինչպիսի պաշտօնի մը արդէն յարմարութիւնը չունինք և այդպէս փափաք մը մտքերնուս անգամ անցած չէր. իրենցմէ առաջարկուեցաւ և մենք շնորհակալ ըլլալով հանդերձ վերջնականապէս մերջնակալ ըլլալով հանդերձ վերջնականապէս մերժեցինք։ Իրենք կառավարութեան հրաւերին չը պատասխանելուն, նա ստիպուեցաւ առժամանակեայ կերպով նախորդին պաշտօնավարութիւնը ճանչնալ։ Ահա երկրորդ փաստացի սուտ մը որուն տակ կը ստորագրէ ինքը Միրճանեան, և ասկէ այնպէս կը հասկցուի որ, Պ. Յարութիւնեան և Միրճանեան տնօրէն էֆէնտիին գործիք են զարձեր. ես այնպէս կը հաւատամ թէ իրենց ստորագրութիւնը գրած են առանց զիտնալու նամակին պարտեակութիւնը. արդէն հայերէն չեն հասկնար, և ով գիտէ ինչ լեզուներ թափեց մեր անշուղական տնօրէն... Վարդանեան։

Ջը բուականանալով այս վրան բաց սուտերէն, կուզէ կուսակցական գոյներ ալ տալ մեզի, որուն պատասխանել իսկ չարժեր, ուրովհետեւ հոս կուսակցական մարդ չկայ, եւ կը կարծենք թէ ամօթ չէ յեղափոխական թերթեր կարգալը, և ու է համոզումի տէր կամ գաղափարի մը համակիր ըլլալը, ատանկ բարտաւարականը, այն հրապարակի որ ինքը չափիչի է մանկական անհոգ օրերում, պատանկան վառվռուն տարիներում, Դիմացն է կարնոյ ժողովուրդը՝ ազգականներ, որոնք աչքի լրյաի պէս պահել, դուրգուրել են իրեն. մանկութեան ընկերներ, որոնց հետ խաղացել, ձեռնել, ձեռնել, խոտվել, հաշուել է. երեսօտարներ, որոնք քաղցր օրերի երազներ, միասին անցկացրած անքուն զիշերներ են յիշեցնում... Անխոտվ հոգով պատրաստուում է նա մահը գրկելու։ Բայց չէ, նա չի պատրաստուում. մահը նա կը գրկի հէնց այնպէս էլ, ստանց պատրաստութիւններով... ինք իր ձեռքով պարանը վիզը կանցկացնի... ուրիշ տեղ է նրա ուշ ու միաքը... Վերջին անգամ է նա շնորհում հայրենի օդը. վերջին հայացքն է նա ձգում իր առաջը բացած լայն, անհուն, խորհրդապահ տաբաթութեան վրայ. վերջին հրաժեշտը պիտի տայ այն ժողովրդին, որին այնքան սիրել է, որի համար այնքան տանջուել է եւ որին նա ձգում հեռանում է այդքան դառը վիճակի մէջ։ Ի՞նչ պիտի լինի... Նրա ուշադրութիւնը չեն գրաւում

ները մարդու մը յանցանք նկատելը տգիտութեան գլխաւոր մէկ ապացոյցը կը նկատենք։ Մեր տնօրէն էֆէնտին մեր վրայ կարգ մը անտեղի զրպարտութիւններով կուզէ իր քաղաքործութիւնները ծածկել։

«Իրաւունքի թիւերը գրպանը սրճարանէ սրճարան, յանուած լիանութ, տունէ տուն երթալով, գրուածները իր ուղածին պէս մեկնեց և գրգռեց միամիտ յոյզովուրդը քանի մը կուսակցութեան բաժնեւոր, որով կուզէ իր խախտած դիրքը ամրացնել։

Ատկէ վատ յաջողեցաւ մի քանի անտեղեակ մարդոցմէ «զոպաճի»ի խումբ մը կազմել, շնորհիւ մի քանի ազաներու համամիտութեան, որոնք ասոր անոր հետ ուրիշ հաշիւներ ունին, կուզեն այս առիթներէն օգտուիլ։

Առաջին փորձը իմ վրաս կատարեցին, թէ եւ անյաջող անցաւ. սակայն կը ցաւիմ որ ուրիշ հասարակութեանց առջեւ մեր ազգին պատուոյն առատ բերին։

Բոլոր այս խառնակութիւնները ժողովրդին չի հասկնալէն և երկրորդ մեր տնօրէն էֆէնտիին գրգռող ընթացքէն առաջ եկած է որուն համար շատ կը ցաւինք։ Ա. Ե.

Փ. ՊՈԼԻՍ, 4 Հոկտ.

Երեկ հայոց եկեղեցիին մէջ, մեծ բազմութեան ներկայութեամբ հոգեհանգստեան պաշտօն կատարուեցաւ յեղափոխական գործիչ անմոռանալի Արամ Աւրամեանի յիշատակին, որ կախուեցաւ Կարինի մէջ. ներկայ էր նաեւ Մակեդոնական ընկերութեան տեղական մարմինը մի քանի համակիր պուլկարներու հետ։ Հոգեհանգստեան պաշտօնը կա-

արտասուալից աչքերը եւ ոչ դահիճներ զէմքերը։ Եւ իր վերջին խօսքն է ասում, եւ իր վերջին հայեացքով ուրիշ բան է փնտրում... Իսկ վերջին հայեացքը շատ բան է տեսնում... ահա սղմած բոռեցքներ, սղմած ատամներ, զայրոյթից դողահար զէմքեր... ահա եւ զինակից ընկերներ, գունատ, բայց քաջաբերական զէմքով, մոտալուստ սեսակցութեան խոստացող հայեացքով... Իսկ բազմութեան գլխին, վերեւում, մօտենում, հեռանում են, բարձրանում, իջնում են Ծամիրը, Վարդանը, Պետոն, Արթոն, Աւօն... Արամը վերջացնում է խօսքը։ «Կեցցէ յեղափոխութիւնը» որոտում է յանկարծ նրա ձայնը։ Հաստատա ձեռքով գլուխը անց է կացնում օդակի մէջ, հրում իր տակի աթոռը։ Ամէն ինչ դառնում է իր շուրջը, ամբողջ կորչում է աչքից, Պետոն, Արթոն, Աւօն... սպասում են նրան. Արամը նեւաւում է նրանց գիրկը...

ԴԱՇՆԱԿՑԱԿԱՆ

—)(—

տարուած պահուն՝ ողբալի Արա- մին պսակազարդ լուսանկարը դրուած էր սեղանի առջեւ :

Արամին մօտէն ծանօթ անձնաւորութիւն մը համառօտ ծանօթութիւն մը տուաւ նահասակի մասին :

Ժողովուրդը զգածուած ցրուեցաւ :

Հ Ե Ր Ք Ո Ւ Ս

«Իրաւունք»ի Սուին, ծանօթութիւնով մը յիշած է իմ անունս իբր թէ հնչիւն ապստակներ հասուցած ըլլամ Պ. Վարդօի : Իրողութիւնը բոլորովին խեղաթիւրուած է : Մենք լսկ սովորական ընդհարում մը ունեցանք և սրահին ծայրը գտնուող երիտասարդները վրանիս վաղեցին մեր ընդհարման առաջն առնելու : Ոչ հնչիւն և ոչ «անձայն» ապստակներ անդի ունեցան : Եւ այս ընդհարումը երբեք չի բազդատուիր Մալմանեանի և Սուինի գործին հետ :

«Իրաւունք»ի խմբագրութեան ալ զրկած եմ օրինակ մը : Արամ Մանաթեան Վառնա, 7 Հոկտ.

«Ազգագրութեան» Իրաւունքի արժանաւոր աշխատակից Սուինի «Սուտին» թերթին մէջ անձամբ պատասխանել արհամարհելով, մի հերքում ուղարկեցի «Իրաւունք»ին յայտարարելով որ ինձ չստիպէ տպագրական օրէնքին դիմել :

Իրաւունքի «գիտնական խմբագիրն» էլ մեզինց օրինակ առնելով երկրորդ օրը ինքն էլ այս պատասխանը ուղարկեց մեզ, որը եթէ չը տպագրէինք, նա ոչինչ չէր կարող ասել մեզ, որովհետեւ Յ. Թ. յօդուածի մէջ եղած մեղադրանքները բոլորովին ուրիշ գոյն ունին. բայց և այնպէս այդ պարուն «սիրտը» շատ չը կողորու համար մենք տպագրում ենք նրա ուղարկած հետեւեալ յօդուածը :

Ն Ա Մ Ա Կ Խ Մ Ր Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ե Ա Ն

Շարժումի 168 թիւին մէջ Յ. Թ. ստորագրութեամբ յօդուածի մը մէջ քանի մը անտեղի և սխալ ակնարկութիւններ տեսնուեցան որոց մէկ քանին կուզամ ուղղել :

1. Տեղւոյս նախնական գատարանի անցեալ տարւոյ մէկ վճիռը իրաւունք տուած է մեզ Շարժումը գրպարտիչ քեթք անուանելու. անշուշտ ընթերցողը կը յիշեն Յ. Չաքրեանի դատը : Արդ, այս անականները արգարացնող ուրիշ պարագաներ հոս բերել անելորդ է :

2. Յօդուածագիր Յ. Թ. պարունը երբ գիտենք թէ տող մը հասկնալ գրելու և գրուած մը հասկնալու անկարող է և Իրաւունքի ու Շարժումի մէջ կեցած գրական և գաղափարական տարբերութիւնը ըմբռնելու անձնահաս ըլլալէ զատ, իր մէջտեղ բերած Տրէյֆիւսի ու Զօլայի խնդրոյն ալ անտեղեակ է, իր յօդուածով կա-

պացուցանէ թէ ինք ուրիշ ձեռք գործիք մըն է : Ուստի իր ստորագրութեան տակ թափուած հայտնութիւնները Իրաւունքի յայտնի մէկ քանի երգուեալ ինքնատիւներուն սեւ ոգիին պատկերներն են. և հետեւաբար բոլորովին արհամարհելի :

3. Գէորդ Հիւրմիզեան քահանայի մեղապարտ մը ըլլալը, ինչպէս մենք պնդած ենք, նոյնը հաստատեց Պատ. կրօն. ժողովն ալ, զանի երեք տարի քահանայագործութենէ զրկելով Ուստի այդ խնդրոյ մէջ Իրաւունք իսկապէս եկեղեցւոյ իրաւունքը պաշտպանած է :

4. Տեղւոյս ազգային վարժարանի ներկայ գաստուները պաշտօնի կոչուելէն ի վեր ոչ մի յօդուած քննարկած Իրաւունքի մէջ, ի բաց առեալ այն կարծ պատասխանները, զորս ստիպել էին տալ իրենց անձին դէմ եղած անիրաւ յարձակումներուն : Ուստի հրապարակու կարող եմ ըսել թէ ազգային վարժարանի արդի ուսուցիչներէ և ոչ մին Իրաւունքի չէ աշխատակցած մինչեւ այսօր : Աւելորդ թող չի նկատուի նաեւ յայտարարել թէ Իրաւունքի խմբագրութիւնը թերթը շահեկան ընծայելու համար բարոյական, մտաւորական և նիւթական ամէն միջոց ունի իր տրամադրութեան տակ. հակառակ Յ. Թ. և իր նմաններու բարբառմանքին :

Հանձնեցէք ներկայս անփոփոխ հրատարակել Շարժումի ամենամօտ թիւերէ միոյն մէջ : ()

Յ Գ.

Վառնա, 7 Հոկտ. 1899

Պ Ա Տ Ո Ւ Ե Լ Ի Դ Ս Ս Տ Ո Ւ Ի Ն

Օ՜հօ... պատուելի... քեզ ո՞վ ըսաւ թէ ես քու առաջդ արժէք ունենալ եմ փափաքում... իրաւ արժէքը լաւ է... բայց որո՞ւ և առաջը... քեզ նմաններուն, դասատուի դիմակին տակ թաղնուած արարածներուն... այդ արդէն մեզ պատու չբերեր... :

Քեզ ո՞վ ըսաւ թէ արժանիքը գրամով կը գնահատուի... պարուն բարձր կարգերու յաւակնոտ դասախօս... չընէ՞ք զալ տարի եւս զձեզ կիմնազիւայի մէջ դասախօսելու հրաւիրեն... հա, հա, հա... իրաւ լաւ կատակ... :

Ինչպէս թէ մոթի մէջ չէք... ինչո՞ւ ձեր ստորագրութիւնը չէք գործածեր... դասատու

Պ. Չարդար և Ֆէլէկեան ովքեր են. թագցնելու ինչ հարկ կայ. քանի որ խնդիրը դարձել կը վերաբերի գովասանական գրուածքներ են : Դատարանէ վախնալու բան չկայ... :

Իսկ, թէ հանգուցեալ Չաքրեանի դատը որքան ծիծաղելի է, ամեն մի խելքը զլիւնու մարդ կը հասկնայ : Խմբագրութիւնն շատ զո՞հ է, որ Իրաւունքի խմբագրութիւնը Շարժումի ազգային փառոս կուտայ. Իրաւունքէն գովուելը շատ աննպաստ կըլլար Շարժումի համար : Կը զարմանանք որ Իրաւունքի խմբագրութիւնը Չաքրեանի դատ կընէ. բայց ոչ ձԳՆԱՒՐԻՆՆԻ :

Այդ ալ կը հասկնանք... :

ԻՐ.

մը... հէ՛... մենք ալ դասատուին այդպէս կը պատասխանենք... դասարանները շատ լոյս են... բայց մի միայն ձեզ համար... հասկանո՞ւմ էք... շատ լաւ գիտենք թէ ձեր դասարանները բաց են ամենի առաջը... բայց լաւ գիտցէք թէ հոն մտնելու համար մենք արդէն ձեր թոյլտուութիւնը առնելու պէտքը չունինք... մենք անձնական կրքերի հետ գործ չունինք. միշտ պիտի հրապարակենք այն արարքները որոնք անվայել են վարժարանի մը համար. իսկ գալով ձեր պատասխաններուն կամ լռելուն, այդ արդէն մեզ համար կարեւորութիւն չունի... մենք ձեզ համար չենք գրում... այլ հասարակութեան, որպէսզի լաւ ընտրութիւն անէ իր մանկուոյն դաստիարակութեանը համար :

Վա՛յ կիտի, պատուելի վա՛յ... ամա՛ն... Աստուած խեղ տայ... ակամայ մարդու ծիծաղն ես շարժում... :

ՖէՊԻՍ

Ն Ա Մ Ա Կ Ա Ս Տ Ո Ւ Փ

Ֆիլիպպ, Պ. Վահան Մաղմանեան.— Ձեր պատասխանի մէջ նկարագրուած Սուին կոչուած արարածի պատկերը անկարող ենք տպագրել մեր թերթի մէջ, մեր ընթերցողներին բարոյական զգացմունքները խնայելով :

Ա Ջ Գ Ա Յ Ի Ն Ք Ի Ո Ն Ի Կ

Արամ Արամեանի յիշատակին հոգեհանգստեան պաշտօնի կատարուած է Սիլիստրէ, Իսլիմիա, Թաթար-Բազարճը :

Ամէն տեղերէ նամակներ կան, որ միայն ազօր կը վերաբերին :

— Վերջին «Թան»ը Արեւելքի գործերը վերնագրով նախայօգուածի մը մէջ նկարագրելով Սուլթանի հպատակ քրիստոնեաների վիճակը թէ Պալքանեան թերակղզիի վրայ և թէ Ասիոյ մէջ, ցուցունելով կառավարութեան ներքնապէս քայքայման նշանները, և ժողովուրդներու գրգռուած վիճակը, խօսքը մասնաւորելով հայերու վերաբերմամբ, այսպէս կը վերջացնէ. «Հայկական խնդիրը կրկին սուր կերպարանք առնելու կըսպանար, սակայն Ապտիւլ Համիտ մեծ ճարպիկութիւնով մէջէն ելաւ : Հայոց Պատրիարքը և ազգային ժողովը մէկ անգամէն աւելի տուին իրենց հրաժարականը. ըստ երեւոյթին տաքնապը անխուսափելի էր : Բայց շուտով իրատէ մը ելաւ վերակրկնելու այն խոստումները, որ հիմնուած են հաստատուն և յատնի խոստովանութիւններու վրայ : Ընտանով Պատրիարքը իր հրաժարականը ետ առաւ. և ահա համաձայնութիւն կը տիրէ Գումրուի և Երլտըզի միջեւ :

Կարելի է որ այս կարգադրութիւն շահաւէտ ըլլայ 54 ազատ հրատարակուած հայերէն մէկ քանի դժբաղդներու, բայց ազգային խնդրոյն ոչ : Ասով կարելի չէ ուրանալ որ «հայկական» խնդիրը, ինչպէս նաեւ Ամբողջ Արեւելեան խնդիրը, նոյն կէտին վրայ կը գտնուի, որուն վրայ թողուած է 95—96ի կոտորածներու միջոցին :

— Երեկ Քէօստէնէյէ քաղաքս ժամանեց (Վէսէլլօ) հայկական թատերխումբը, և այս երեկոյ պիտի ներկայացնէ իր առաջին խաղը :

Ա Ր Տ Ա Ք Ի Ն Լ Ո Ւ Ր Ե Ր

Պարսկական կառավարութեան խնդրանք ռուսական քաղաքներու մի գնդապետ Թէհրան պիտի երթայ պարսկական հեծելազօրքը վերակազմելու համար :

— Գերմանական լրագիրները կը հաղորդեն թէ Անգլո-Գերմանական համաձայնութիւնը Սամօա կղզւոյն խնդրի մէջ այն պիտի ըլլայ, որ Անգլիան պիտի ստանայ գլխաւոր կղզիներէն Ուբոլու, իսկ Գերմանիան ուրիշ վարձատրութիւն մը :

— Թրանսիլաւ և Անգլիա արդէն սկսած են պատերազմիլ : Թրանսիլաւիք արդէն քանի մը յաջող, թէեւ փոքրիկ գործեր ըրած են :

— Բարիզի մէջ քանի մը երկուստարգ ֆրանսացիներ կը պատրաստուին իբր կամաւոր երթալ Թրանսիլաւ անոր անկախութիւնը պահպանելու համար կառուելու :

— Գերման հրապարակագիր բրոֆէսէր մը Լոնտոնի թերթերէն մէկուն թղթակցին հաղորդեք է, որ գերմանները համակիր են Թրանսիլաւիներուն. Եւ անգլիոյ Թրանսիլաւի դէմ բացած պատերազմով. զիրենք կստիպեն Ռուսիոյ մօտենալ :

— Հարաւային Աֆրիկէի անգլիական զօրաց հրամանատարը Պիւլլէր ճամբայ ինկած է իր տեղը : Այդ ուղեւորութիւնը շարժառիթ եղած է ազգասիրական մեծ ցոյցի մը :

— Պոլսէն հոկտ. 3ին ձրանսական թերթերուն զարկած հեռագիր մը կը հաղորդէ որ Մհձ-Եպարքոսին հրաժարականը անխուսափելի է, և Սուլթանը պիտի ընդունի : Եւ որ Եպարքոս պիտի ըլլայ Ձէքի փաշան :

— Կրտսի թէ Պոլսոյ ֆրանսական դեսպանը Քոնսթանդուպոլիսի պիտի երթայ Սուրիա, որովհետեւ ձրանսայի ազդեցութիւնը բաւական ժամանակէ ի վեր հոն տկարացած է. և Քոնսթանսին ճամբորդութիւնը այդ ազդեցութիւնը զօրայնելու համար է :